

---

 SESSION DE 1959-1960
 

---



---

 SEANCE DU 8 DECEMBRE 1959
 

---

Proposition de loi tendant à permettre aux agents des provinces bénéficiaires d'une pension à charge de l'Etat de cumuler celle-ci avec les avantages découlant de règlements locaux.

---

**DEVELOPPEMENTS**


---

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu des attributions qui leur sont conférées par la loi provinciale, la plupart des provinces ont fixé, par voie de règlements, les conditions dans lesquelles le personnel des institutions et services provinciaux peut obtenir des congés pour cause de maladie, être mis en disponibilité ou à la retraite pour cause d'invalidité prématurée ou pour motif de convenance personnelle ou de limite d'âge.

D'autre part, certains agents provinciaux sont, du chef de leurs fonctions dans des institutions d'enseignement agréées et subsidiées par l'Etat, appelés à bénéficier également d'un statut légal ; ils peuvent, de ce fait, obtenir une pension à charge du Trésor public dans les conditions fixées par la loi. Ces agents ne peuvent évidemment cumuler les avantages résultant de cette situation particulière mais il serait normal et juste qu'ils puissent revendiquer l'application de leur propre statut provincial lorsque ce dernier leur est plus favorable. A défaut d'une telle possibilité, certains règlements provinciaux prévoient des dispositions permettant d'accorder, le cas échéant, à charge de la Province ou de sa caisse spéciale de pensions, un supplément de traitement ou de pension égal à la différence entre les avantages résultant du statut provincial et la pension payée par l'Etat.

---

 ZITTING 1959-1960
 

---



---

 VERGADERING VAN 8 DECEMBER 1959
 

---

Voorstel van wet waarbij de personeelsleden van de provincies, die een pensioen ten laste van de Staat genieten, gemachtigd worden om dit samen te voegen met de voordelen voortvloeiende uit plaatselijke reglementen.

---

**TOELICHTING**


---

DAMES EN HEREN,

Krachtens de bevoegdheden die de provinciale wet hun toekent, hebben de meeste provincies reglementen uitgevaardigd, die de voorwaarden bepalen waaronder het personeel van de provinciale instellingen en diensten ziekteverlof kan verkrijgen, op nonactief of op rust worden gesteld wegens vroegtijdige invaliditeit, om persoonlijke aangelegenheden of wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

Voorts hebben sommige personeelsleden van de provincies, uit hoofde van hun functies in door de Staat erkende en gesubsidieerde onderwijsinstellingen, tevens aanspraak op het voordeel van een wettelijk statuut ; hierdoor kunnen zij, onder de bij de wet gestelde voorwaarden, een pensioen krijgen ten laste van de Schatkist. Deze personeelsleden mogen natuurlijk de voordelen welke uit deze bijzondere toestand voortvloeien, niet samenvoegen, doch het ware normaal en billijk dat zij de toepassing van hun eigen provinciaal statuut zouden mogen vragen wanneer dit voor hen voordeliger is. Bij ontstentenis van deze mogelijkheid zijn in zekere provinciale reglementen bepalingen opgenomen op grond waarvan, eventueel, een bijwedde of een aanvullend pensioen ten laste van de provincie of van haar bijzondere pensioenkas kan worden verleend, gelijk aan het verschil tussen de voordelen van het provinciaal statuut en het door de Staat uitgekeerde pensioen.

Or, l'application de ces dispositions n'est possible que si elle est permise par la loi.

La présente proposition de loi n'a pas d'autre but.

M. BUSIEAU.

Proposition de loi tendant à permettre aux agents des provinces bénéficiaires d'une pension à charge de l'Etat de cumuler celle-ci avec les avantages découlant de règlements locaux.

Article Unique.

Les agents des Provinces appelés, en raison de leurs fonctions provinciales et en vertu d'une loi, à bénéficier d'une pension à charge de l'Etat et qui, du chef de règlements locaux sur les congés de maladie, la mise en disponibilité ou la pension, peuvent prétendre à un supplément de traitement ou de pension sont autorisés à cumuler ces avantages avec ceux découlant de l'application de la loi.

En aucun cas, l'application du paragraphe précédent ne peut avoir pour effet d'accorder aux bénéficiaires, une pension et un traitement, ou deux pensions, dépassant ensemble le maximum autorisé par le statut le plus favorable.

M. BUSIEAU.  
G. LEMAL.  
H. HARMEGNIES.  
R. DELOR.

Die bepalingen kunnen evenwel alleen dan ten uitvoer worden gelegd wanneer de wet het toestaat.

Daarom wordt dit voorstel van wet ingediend.

Voorstel van wet waarbij de personeelsleden van de provincies, die een pensioen ten laste van de Staat genieten, gemachtigd worden om dit samen te voegen met de voordelen voortvloeiende uit plaatselijke reglementen.

Enig Artikel.

De personeelsleden van de provincies die, uit hoofde van hun functies bij de provincie en krachtens een wet, aanspraak hebben op een pensioen ten laste van de Staat en die, op grond van de plaatselijke reglementen op het ziekteverlof, de nonactiefstelling of het pensioen, aanspraak hebben op een bijwedde of een aanvullend pensioen, zijn gemachtigd die voordelen samen te voegen met de voordelen die krachtens de wet zijn toegekend.

In geen geval kan de toepassing van de vorige paragraaf tot gevolg hebben dat de gerechtigden een pensioen en een wedde, of twee pensioenen trekken, waarvan de som het door het gunstigste statuut toegestane maximum overtreft.